

Contents/Sommaire/Inhalt

Einleitung/Introduction	7
Martine Le Besnerais: Les langues romanes sont-elles un atout pour l'apprentissage de l'anglais?	35
Isabel Uzcanga Vivar: Intercompréhension et récurrences grammaticales dans les types de textes et les genres discursifs	49
Araceli Gómez Fernández: Enseñar a inferir: las colocaciones de una lengua de especialidad mediante la intercomprensión	65
Katja Pelsmaekers & Ludwina Van Son: Medical interaction, multicultural settings and intercomprehension: helping primary communication in primary health care situations	84
Eric Martin Kostomaroff: Les nouveaux modules de compréhension orale de Galanet: une contribution à la didactique de l'intercompréhension	100
Tanja Prokopowicz: Premières expériences germanophones sur Galanet	119
Lew N. Zybatow: Vom Nutzen der Interkomprehension in der Übersetzeraus- und -weiterbildung: kognitiv-konstruktivistische Grundlagen des <i>EuroComTranslat</i>	130
Ludger Zeevaert & Robert Möller: Wege, Irrwege und Holzwege bei der Texterschließung – Empirische Untersuchungen zur germanischen Interkomprehension	146
Roser Gauchola: Une approche expérimentale de l'intercompréhension orale. Optimiser la perception phonématique de l'espagnol par des locuteurs francophones et catalanophones	164
Bernard Harmegnies, Véronique Delplancq, Myriam Piccaluga, Dolors Poch-Olivé: Effet de la modalité perceptuelle (lecture vs. écoute) et de la connaissance du français sur le traitement de la transparence lexicale pour le couple français-portugais	182
Julio Murillo Puyal: Contribución al estudio de la intercomprensión oral en la comunicación exolingüe: la percepción por catalanohablantes y francófonos de la modalidad interrogativa en español	204
Silvia Melo-Pfeifer: De la dissociation à l'articulation de compétences: apports théoriques au concept d'Intercompréhension	219
Steffi Morkötter: L'intercompréhension au-delà des langues apparentées chez les jeunes apprenants: le cas du néerlandais <i>presenteerde</i>	243

Tanja Greil, Christian Ollivier, Margareta Strasser, Katharina Ferris: Handlungsorientierung in Interkomprehensionsprojekten	254
Franz-Joseph Meißner: Les formats de tâches en didactique de l'intercompréhension	267
Erik Hemming: Learning to Learn Languages	285
Patricia Lambert, James Costa, Chantal Domp martin-Normand, Jérôme Guirand: Engager la conversation exolingue à l'école. L'intercompréhension à l'épreuve des interactions orales	301
Antonella Benucci & Diego Cortés Velásquez: Intercomprensione e apprendimento: abilità parziali e processi cognitivi	319
Anna Schröder-Sura: Les obstacles à l'apprentissage dans un cours d'espagnol basé sur la didactique de l'intercompréhension. Premières expériences d'un projet longitudinal	337
Susan Fries & Paul Grosserohde: Ateliers de sensibilisation à l'intercompréhension dans un établissement français d'enseignement supérieur	351
Ana Sofia Pinho & Ana Isabel Andrade: Formação de professores, intercompreensão e autonomia: dispositivos reflexivos	369
Elisabetta Bonvino, Sandrine Caddéo, Pierre Escudé: Euro-Forma: de la formation à la pratique orale en intercompréhension	386
Authors/Auteurs/Autoren	401